

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 55 (1982)

**Heft:** 2: Das Museum = Le Musée = Il Museo = The Museum

**Rubrik:** [Aktualitäten]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Unter der Aktion «Schweizerwandern 1982» schreibt die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) einen Wettbewerb aus:

Dans le cadre de sa campagne «La Suisse pas à pas 1982», l'Office national suisse du tourisme (ONST) ouvre le concours

Con l'azione «1982, a zozzo per la Svizzera» l'Ufficio Nazionale svizzero del turismo (UNST) bandisce un concorso:



## «Lieder, Songs, Chansons zum Thema Wandern»

## «Chansons, Lieder, Songs sur le thème de la marche»

## «Canzoni, songs, canzonette sul tema escursioni»

Neue, zeitgemässe Wanderlieder sollen daraus hervorgehen, die man singen, mitsingen, summen oder einfach anhören kann. Alle Schweizer und seit fünf Jahren in der Schweiz Wohnhafte mit Musik- und Gesangsverständnis sind aufgerufen, ihre Kompositionen bis zum 1. April 1982 der SVZ einzureichen. Eine Jury mit kompetenten Vertretern der Gebiete Gesang, Unterhaltung, Musik und Text werden die zwölf besten Werke aus allen vier Sprachregionen auswählen. Als Preise winken Auftrags honorare und die Veröffentlichung. Die Bedingungen und die Anmeldeformulare können bezogen werden bei folgender Adresse: Schweizerische Verkehrszentrale, Bellariastrasse 38, 8027 Zürich.

Il cherche ainsi à susciter la création de nouvelles chansons de marche, adaptées au goût du jour, que l'on puisse chanter, accompagner, fredonner ou tout simplement écouter. Tous les Suisses et les personnes domiciliées depuis cinq ans dans notre pays, doués pour la musique et le chant, sont appelés à soumettre leurs compositions jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1982. Un jury, composé de représentants versés dans le chant, le divertissement, la musique et les paroles, choisira les douze meilleures œuvres provenant des quatre régions linguistiques. Honoraires et publication récompenseront les lauréats. Les conditions et formules d'inscription sont disponibles à l'adresse suivante: Office national suisse du tourisme, Bellariastrasse 38, 8027 Zurich.

Ne devono risultare nuove canzoni per escursioni pedestri, conformi ai nostri tempi, da poter cantare, canticchiare, oppure semplicemente ascoltare. Tutti gli Svizzeri e coloro che abitano la Svizzera da almeno cinque anni e hanno conoscenze musicali e canore sono chiamati a far pervenire i loro lavori entro il 1° aprile 1982 all'UNST. Una giuria composta da rappresentanti del mondo del canto, dei trattenimenti, della musica e dei testi sceglierà i dodici migliori lavori dalle quattro regioni linguistiche della Svizzera, i quali verranno premiati con un onorario e pubblicati. Condizioni e formulari di partecipazione sono da richiedere all'indirizzo seguente: Ufficio Nazionale svizzero del turismo, Bellariastrasse 38, 8027 Zurigo.

### SVZ-Veranstaltungskalender 1982

Zum ersten Mal ist der von der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) herausgegebene Veranstaltungskalender für das ganze Jahr 1982 gültig. Er informiert über sportliche Anlässe, kulturelle und folkloristische Darbietungen, über Kongresse, Messen und Ausstellungen. Die einzelnen Sprachvarianten deutsch, französisch, englisch und italienisch sind zu beziehen bei der SVZ, Postfach, 8027 Zürich.

### Zeit der Skihochtouren in Sicht

Bald kommen auch die Hochtourenfahrer wieder auf ihre Rechnung. Verschiedene Schweizer Bergsteigerschulen führen bereits ab Mitte Februar und bis Ende Mai organisierte Touren in ihrem Programm. In Andermatt stehen die «Urner Haute Route», die Varianten «Gotthard-Sustenhorn» und «Oberalp-Gotthard» sowie die «Tour Soleil» von Andermatt zum Simplonpass auf der Liste, von Davos aus werden die Bernina, die Silvrettagruppe, der Monte-Rosa und die Dents-du-Midi bestiegen, während sich Grindelwald auf die Ziele Finsteraarhorn, Jungfrau und Konkordia spezialisiert. Die Bergsteigerschule Pontresina propagiert Touren in die nähere Umgebung, ins Bündner Oberland, ins Berninagebiet und zur Silvrettagruppe, und die Nordostschweizerische Schule Alpstein-Säntis bringt die Skifahrer in die Gebiete Savognin-Bivio, Wildstrubel-Balmhorn, ins Safiental und auf die Walliser Viertausender. Fiesch im Goms lädt zur Entdeckung des Eggishorns, des Simplonpasses, der östlichen Walliser Alpen und des Oberaarjochs ein. Die Walliser «Haute Route», eine bekannte Skihochtour für gute und bergtüchtige Fahrer, präsentieren die Bergsteigerschulen von La Fouly-

Verbier, Les Diablerets, Saas Fee und Saas Grund, Champéry sowie Les Bouquetins im Val des Dix. Für Tagesskiwanderungen in der Gegend empfiehlt sich die Riederalp. Ein Verzeichnis aller Angebote für Skitouristen ist beim Schweizer Verband der Bergsteigerschulen, 1874 Champéry, oder bei den einzelnen Sektionen zu beziehen.

Von Mitte März bis Saisonschluss (ausgenommen die Osterfeiertage) bieten zahlreiche Schweizer Ferienorte wieder ihre preisgünstigen Pauschalarrangements an. «Von der Piste in die Therme» lautet die Parole in Leukerbad und Vals, Curling-Packages offerieren Lenzerheide-Valbella und Wildhaus, Tennis kombiniert mit Skifahren ist in Bad Ragaz, Disentis, Gstaad, Interlaken, Savognin und St. Moritz Trumpf. Und natürlich gibt es auch für die Nichtsportler und die Faulenzer eine Möglichkeit, von den Zwischensaisonpreisen zu profitieren. Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) hat verschiedene Broschüren mit über 200 Offerten herausgebracht. Sie sind kostenlos zu beziehen bei SVZ, Postfach, 8027 Zürich.

### Bientôt l'époque des tours à skis en haute montagne

Les randonneurs en haute montagne auront bientôt leur compte. Diverses écoles suisses d'alpinisme inscrivent à leur programme de mi-février à fin mai des tours organisés. Andermatt prévoit la «Haute route uranaise», les variantes «Gotthard-Sustenhorn» et «Oberalp-Gotthard» ainsi que le «Tour soleil» d'Andermatt au col du Simplon. Au départ de Davos, les amateurs escaladeront la Bernina, le massif de la Silvretta, le Mont-Rose et les Dents-du-Midi tandis que Grindelwald se concentre sur les buts suivants: Finsteraarhorn, Jungfrau et Concordia. L'é-

cole d'alpinisme de Pontresina encourage des tours dans les environs, dans l'Oberland grison, dans la région de la Bernina et dans le massif de la Silvretta; de son côté, l'école du Nord-Est de la Suisse Alpstein-Säntis emmène les skieurs dans les régions de Savognin-Bivio, Wildstrubel-Balmhorn, dans le Safiental et sur les quatre-mille valaisans. Fiesch dans la vallée de Conches invite à découvrir l'Eggishorn, le col du Simplon, les Alpes valaisannes orientales et l'Oberaarjoch. La Haute route valaisanne, randonnée à skis en haute montagne bien connue pour de bons skieurs en altitude, figure au programme des écoles d'alpinisme de La Fouly-Verbier, Les Diablerets, Saas Fee, Saas Grund, Champéry et Les Bouquetins dans le Val des Dix. Riederalp est le point de départ de tours d'une journée dans les environs. On peut se procurer une liste de toutes les offres pour les touristes à skis auprès de l'Association suisse des écoles d'alpinisme, 1874 Champéry.

De mi-mars à la fin de la saison (excepté les fêtes de Pâques), nombre de stations de vacances suisses offrent à nouveau leurs arrangements forfaitaires à des prix avantageux. «De la piste à la piscine», voilà le slogan à Loèche-les-Bains et à Vals, Lenzerheide-Valbella et Wildhaus présentent des forfaits curling, Bad Ragaz, Disentis, Gstaad, Interlaken, Savognin et St-Moritz du tennis combiné avec le ski. Il existe bien sûr également la possibilité pour les non-sportifs et les paresseux de profiter des prix de l'entre-saison. L'Office national suisse du tourisme (ONST) a publié diverses brochures comprenant passé 100 offres. Elles peuvent être obtenues gratuitement à ONST, Case postale, 8027 Zurich.

## Grenzenloses Skivergnügen Klosters-Gargellen

Eine Neuigkeit aus Klosters: die Madrisabahn und die Schafbergbahn in Gargellen (Österreich) anerkennen ihre Tageskarten und Abonemente gegenseitig als gültigen Fahrausweis. Auch der regionale Skipass der Bergbahnen von Klosters-Davos und der Montafoner Skipass gelten in Zukunft im Madrisagebiet beidseits der Staatsgrenze. Somit ist die beliebte Madrisa-Rundtour nun auch im Winter möglich. Route: Bergstation des Madrisalifts (2610 m) – Schlappinerjoch (2202 m) – St-Antönierjoch (2379 m). Übrigens: Prinz Charles von England hat sie bereits 1981 mit Begeisterung ausprobiert! Auskünfte erteilt die Madrisabahn, 7252 Klosters Dorf.

## 17 Schweizer Curlingschulen

Diese Wintersaison stehen im Schweizerland 17 Curlingschulen zum Besuch für jung und alt offen: Adelboden, Basel, Bern, Biel, Flims, Genf, Langnau, Lausanne, Luzern, Olten, Schaffhausen, Urdorf, Uzwil, Wallisellen, Wildhaus, Zermatt und Zürich-Dolder. Brevetierte Instrukturen erteilen Unterricht, und an den mehrtägigen Tages- oder Abendkursen können Tests abgelegt werden. Die Schulen unterstehen alle der Aufsicht des Schweizerischen Curling-Verbandes, der insgesamt über 8000 Mitglieder zählt. Auskünfte erteilt Heinz Beyeler, Morillonstrasse 8, 3006 Bern.

## Engelberg mit neuen Attraktionen

Das Obwaldner Klosterdorf Engelberg hat für seine Gäste einige Neuerungen parat. Alle Skipässe sind nun auch auf der Luzern-Engelberg-Bahn von Grünenwald an gültig. Im Gebiet des Jochstocks wurde der bisherige Kurvenlift entfernt und neu aufgebaut, wobei man jetzt 1200 Personen pro Stunde befördern kann. Der alte Olingerlift wurde verlängert, und er führt nun bis zum Jochstock. Eine völlig neue Piste ist durch Felsprengungen an der Sesselbahn Laubersgrat erschlossen worden. Und schliesslich ist im Unterrichtspreis für die Skischulbesucher auch die unbeschränkte Benützung des Hallenbads inbegriffen.

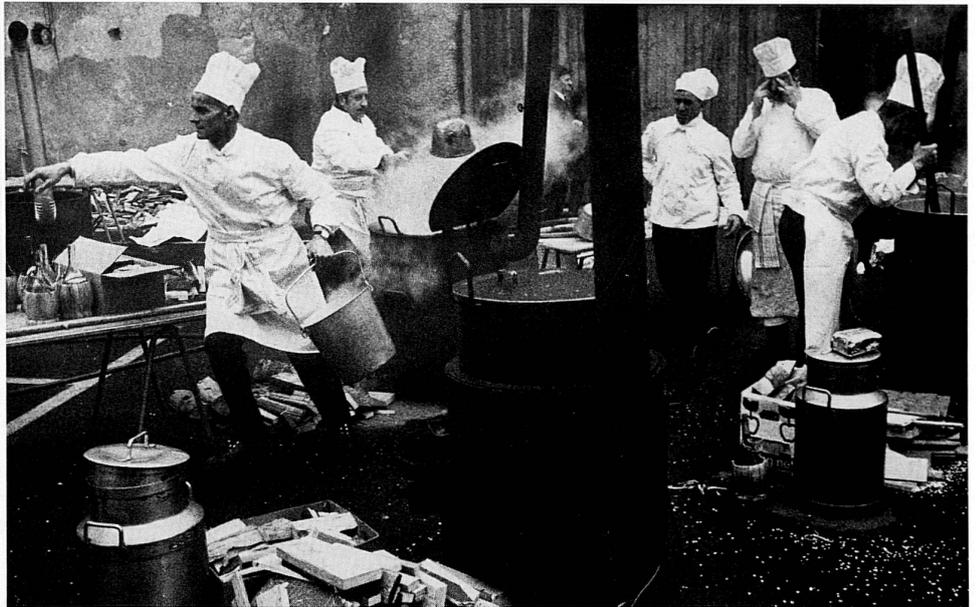
## St. Galler Theater-Package

Theaterfreunden empfehlen die Hoteliers und der Verkehrsverein von St. Gallen wiederum ihr beliebtes Theaterarrangement. Es schliesst einen Theaterbesuch, Nachtessen, Hotelübernachtung sowie mehrere Extraleistungen ein und kostet zwischen 78 und 130 Franken, je nach Wahl des Hotels. Prospekte und Buchungen erhalten Sie beim Verkehrsbüro, 9001 St. Gallen. Dort sind übrigens auch Geschenkgutscheine zu beziehen.

## 30 000 Orchideen in Lausanne

Ein Meer von Orchideen präsentiert das Palais de Beaulieu in Lausanne vom 4. bis 8. März. Auf einer Fläche von 3000 m<sup>2</sup> wird der Besucher mehrere hundert Orchideenarten der ganzen Welt entdecken. Feriengästen von Lausanne offeriert der Verkehrsverein preisgünstige Arrangements für 2, 3 oder 6 Tage. Auskünfte erteilt das Office du tourisme, 1006 Lausanne.

Ausstellungshinweise: Peter Röllin



## Pauschal im Tessin

Das Tessin lädt seine Gäste auch zur Winterzeit in seine Sonnenstube ein. Pauschalarrangements offeriert man in Locarno. Als Sportmöglichkeiten angeboten werden Tennis, Eislauf, Skifahren auf Cardada und

Schwimmen im Hallenbad. Am 20. Februar, dem Faschnachtsamstag, finden an der Seepromenade ein Risotto-Essen mit Luganighe und in der Altstadt ein fröhlicher Wettstreit statt.

## Kulturzentrum «Rosengarten» in Grüşch eröffnet

Seit kurzem beherbergt das aus dem 17. Jahrhundert stammende Herrschaftshaus Zum Rosengarten in Grüşch im bündnerischen Prättigau ein Talmuseum sowie ein Kultur- und Begegnungszentrum. Das unter Schutz stehende Gebäude konnte von einer Stiftung aus einer Konkursmasse erworben werden. Ein Drittel der Räume steht

dem Verein Heimatmuseum Prättigau zur Verfügung. Neben weiteren Ausstellungs- und Veranstaltungsräumen, einer kleinen Bibliothek mit Literatur zur Geschichte und Kultur des Prättigaus, finden sich in diesem Haus mit seinem markanten Treppenaufstieg auch privat genutzte Zimmer.

## Sonderpostmarken «100 Jahre Gotthardbahn» 1882–1982 Timbres-poste spéciaux «Centenaire du chemin de fer du St-Gothard»

Die beiden mit einem Zwischensteg verbundenen 40-Rp.-Marken von Celestino Piatti schlagen eine Brücke zwischen alt und neu: auf der einen Seite eine von Maffei in München gebaute Dampflokomotive des Typs C4/5 der ehemaligen Gotthardbahn aus dem Jahre 1906, auf der andern Seite eine der neuen, starken Mehrzweckelektroloks

des Typs Re6/6 (Baujahr 1972–1981), mit einer Leistung von 10 600 PS und einer Höchstgeschwindigkeit von 140 km/h. Der nicht frankaturgültige Zwischensteg zeigt einen Ausschnitt aus dem vom Tessiner Künstler Vincenzo Vela geschaffenen Arbeiterdenkmal auf dem Bahnhofplatz in Airolo. *Ausgabetag: 18. Februar 1982*



Conçus par Celestino Piatti, les deux timbres de 40 c. forment une paire avec pont symbolisant un lien jeté entre le passé et le présent. L'un des timbres représente une locomotive à vapeur du type C4/5, construite par les Ateliers Maffei, à Munich, et qui en 1906, sur l'ancienne ligne du St-Gothard, était surtout utilisée pour la traction de renfort et le remorquage de trains de marchandises. Par contraste, l'autre timbre montre une locomotive électrique Re6/6,

appartenant à une série mise en service entre 1972 et 1981, et qui, avec ses 10 600 ch et sa vitesse maximale de 140 km/h, se range parmi les plus puissantes et les plus modernes. Quant au pont reliant les deux timbres, il n'a aucune valeur d'affranchissement; il représente un fragment du monument de Vincenzo Vela érigé sur la place de la Gare d'Airolo à la mémoire des ouvriers morts lors de la construction du tunnel. *Jour d'émission: 18 février 1982*

### Kunsthau Zug: Paul Stöckli

Namenlose Bilder, Arbeiten aus 25 Stanser Jahren lautet der Titel einer Ausstellung mit Werken von Paul Stöckli aus der Zeit von 1957 bis 1982. Stöckli, der zu den Mitbegründern der Malergruppe «48» gehört, kehrte 1957 von Basel an seinen Heimatort Stans zurück. Damit begann für den Maler eine neue Schaffensphase: mit neuen Ausdrucksformen und einer Reduktion der farblichen Palette, zum Teil bis zur reinen Schwarzweissmalerei, entfernte sich der heute 76jährige Künstler mehr und mehr von der Gegenständlichkeit. Bis 28. Februar

### Thurgauische Kunstsammlung Frauenfeld: Fotografie

Erstmals werden in der Thurgauischen Kunstsammlung in der Villa Sonnenberg (Ringstrasse 16) Fotografien fünf junger Thurgauer gezeigt. M. Gasser, P. Heider, S. Kappeler, K. Steffen und Th. Widmer präsentieren mit je 30 bis 50 Lichtbildern unterschiedliche Motivkreise: Porträts, Reisebilder aus den USA, Landschaften, Verfall von Häusern und anderes. Bis 7. März

### Kunstmuseum Winterthur: Albert Anker in seiner Zeit

Die in Winterthur gezeigte Ausstellung beruht im wesentlichen auf der im Herbst 1981 in Bern veranstalteten Schau, erscheint hier aber in stark erweitertem Rahmen. Doch auch ideell erfährt das Werk des Berner Malers in dieser Ausstellung grundlegende Ergänzungen. Fragen zur malerischen Qualität, zu Ankers Stellung in der damaligen Kunst, zum Wahrheitsgehalt seiner Bildmotive, zu Ankers stilistischer Herkunft usw. bieten neue Ansatzpunkte zur Auseinandersetzung mit der Schweizer Kunst im 19. Jahrhundert. Bis 7. März

### Helmhaus Zürich: Les Boissonnas – vier Fotografengenerationen in Genf

Von 1864 bis heute waren in vier Generationen insgesamt sieben «Boissonnas» als Fotografen tätig. Insbesondere Fred (1858–1946) verhalf dem Haus mit seinen Reisealben (Griechenland, Ägypten) oder den Landschaftsimpressionen zu Weltruhm. Die von Nicolas Bouvier, dem Präsidenten der Stiftung für die Fotografie, für das Musée d'art et d'histoire Genf konzipierte Ausstellung präsentiert «Les Boissonnas» als spannende Familienstory und zentralen Beitrag zur Schweizer Fotogeschichte. Bis 7. März

### Kunsthau Zürich: Pablo Picasso und Fritz Glarner

Zwei bedeutende Picasso-Ausstellungen sind zurzeit im Zürcher Kunsthau zu sehen: Rund 270 Werke aus der Sammlung Marina Picasso und Picasso-Grafik aus der eigenen Sammlung. Einmal mehr erscheint Picasso in der breiten Zusammenstellung aus der Sammlung seiner Enkelin Marina als der wohl produktivste Künstler der Neuzeit. Die von Werner Spies getroffene Auswahl umfasst Spitzenwerke aus sämtlichen Schaffensperioden des Künstlers sowie zahlreiche Skizzen, Studien und Variationen von bekannten Motiven. Der Hauptakzent der Ausstellung liegt in der frühen und mittleren Zeit. Einen besonders faszinierenden Einblick in die Werkstatt des Künstlers erlauben die tagebuchartigen Skizzenbücher des Malers. – Gleichzeitig zur Hauptausstellung ist im inzwischen erweiterten Grafischen

Kabinett Picasso-Grafik aus den Sammlungsbeständen des Kunsthaues zu sehen. Den Auftakt bildet Picassos frühester Radierzyklus «La Suite des Saltimbanques» von 1904/05, welcher den Übergang von den düsteren, menschliches Elend darstellenden Werken der Frühzeit zu den melancholischen Harlekin-Bildern der «Epoque rose» markiert. Einige Blätter aus den dreissiger Jahren – allen voran die Minotaurus- und Stierkampfszenen – bestätigen Picassos Inerese für die Antike. Dank der grosszügigen Schenkung von Louise Glarner, die vor drei Jahren in Locar-

### Musée de l'Elysée, Lausanne: La «Fortune», gravures et dessins



### Neueinrichtung des Museums für Gegenwartskunst in Basel

Seit der Eröffnung der hervorragend gestalteten Museumsräume in einer alten Fabrik bei der St.-Alban-Kirche im Februar 1980 wurden zwei Ausstellungen gezeigt. Die erste galt der Sammlung der Emanuel-Hoffmann-Stiftung. Diese Stiftung zur Förderung der jeweils zeitgenössischen Kunst wurde bekanntlich von Maja Sacher, der man auch diesen Museumsbau verdankt, ins Leben gerufen. Die zweite Ausstellung umfasste Objekte der Minimal und Conceptual Art aus der Sammlung des Grafen Panza. Nach diesen temporären Veranstaltungen ist das Museum für Gegenwartskunst nun seiner eigentlichen Bestimmung entsprechend «definitiv» eingerichtet worden. Die aktuellen Bestände der Öffentlichen Kunstsammlung Basel sowie der genannten Emanuel-Hoffmann-Stiftung ermöglichen eine stets angepasste Auseinandersetzung mit zeitgenössischer Kunst. Den Auftakt der hier gezeigten Gegenwartskunst machen frühe Bilder von Frank Stella, während die grossen Werke des abstrakten Expressionismus und der Pop Art weiterhin im Kunstmuseum zu sehen sind. Stellas 12 Meter breites Streifenbild wird in der Eingangshalle von plastischen Arbeiten von Carl Andre und

no verstarb, gelangte das Kunsthau in den Besitz eines bedeutenden Teils des künstlerischen Nachlasses des 1899 in Zürich geborenen Malers Fritz Glarner. Rund 60 Gemälde sowie eine Vielzahl von Zeichnungen dieses bedeutenden Vertreters der abstrakten und konkreten Kunst ermöglichen einen repräsentativen Querschnitt durch die Schaffensjahre des nach 1936 in New York ansässigen Künstlers. Sammlung Marina Picasso bis 28. März – Picasso-Grafik aus der eigenen Sammlung bis 7. März Fritz Glarner bis 21. Februar

Avant tout dans la culture de la Renaissance et à l'époque des voyages de découverte téméraires sur les océans, la figure allégorique de la chance a revêtu une importance spéciale; très souvent, Fortuna est représentée en image comme déesse de la chance sur une sphère et laisse la voile flotter de façon prometteuse. C'est au thème général de «Fortune» qu'est consacrée l'exposition spéciale actuelle au Musée de l'Elysée à Lausanne. Passé 150 estampes, dessins, peintures, objets et ouvrages imprimés illustrent sous des aspects divers l'incarnation de la chance. Jusqu'au 3 mars

Vor allem in der Kultur der Renaissance und zur Zeit wagemutiger Entdeckungsreisen über die Weltmeere kam der allegorischen Figur des Glücks eine besondere Bedeutung zu: zahlreich erscheint Fortuna in bildlichen Darstellungen als nackte Glücksgöttin auf einer Kugel und lässt verheissungsvoll das Segel blähen. Dem gesamten Themenkreis «Fortune» gilt die derzeitige Sonderausstellung im Musée de l'Elysée in Lausanne. Über 150 Stiche, Zeichnungen, Malereien, Objekte und Druckwerke illustrieren unter verschiedensten Aspekten die Verkörperung des Glücks. Bis 3. März

Donald Judd begleitet. Neben Entwurfzeichnungen für begehbare Einrichtungen begegnet der Besucher im ersten Geschoss Konzepten von Richard Long und Hamish Fulton, Arbeiten von Nauman, Merz, Oppenheim, Boetti, Paolini und Serra. Malerische Grossformate von Penck, Werke der Amerikaner Schnabel und Salle, der Italiener Paladino, Cucchi und Clemente, des Franzosen Viallat und der «wilden» Berliner Fetting und Salomé gruppieren sich im zweiten Geschoss und vertreten neuere Strömungen in der Malerei. Auch Teile des langfristigen Depositums von Graf Panza, unter anderem Werke von Beuys, Nauman, Fulton und Charleton, sind unter dem gleichen Dach zu sehen.

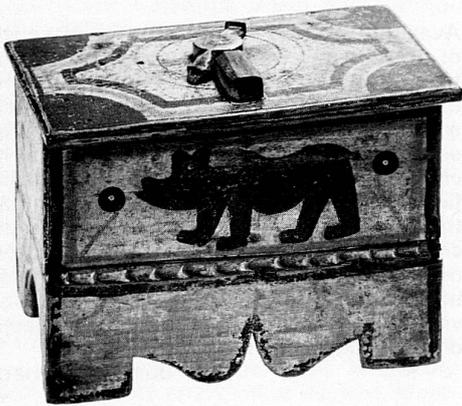
### Nouvel aménagement du Musée d'art contemporain à Bâle

Depuis l'inauguration des salles de musée très bien arrangées dans une ancienne fabrique près de l'église St-Alban en février 1980, deux expositions y ont été présentées. La première était consacrée à la Collection de la Fondation Emanuel Hoffmann. Cette fondation pour la promotion de l'art contemporain a été créée, comme chacun sait, par Maja Sacher à laquelle on doit également cette construction. La deuxième expo-

sition présentait des objets de l'art minimal et conceptuel provenant de la collection du Comte Panza. Après ces manifestations temporaires, le Musée d'art contemporain a été aménagé de façon « définitive » selon sa destination initiale. Les objets actuels de la Collection d'art publique de Bâle, tout comme la Fondation Emanuel Hoffmann déjà citée, permettent une discussion toujours adaptée de l'art contemporain. Des tableaux de Frank Stella introduisent l'art moderne

montré ici, tandis que les grandes œuvres de l'expressionnisme abstrait et du pop continuent d'être exposées au Musée d'art. Un tableau de Stella mesurant 12 mètres est accompagné dans la halle d'entrée de travaux plastiques de Carl Andre et Donald Judd. Outre des esquisses d'installations où l'on peut pénétrer, le visiteur trouve au premier étage des concepts de Richard Long et Hamish Fulton, des travaux de Nauman, Merz, Oppenheim, Boetti, Paolini et Serra.

Des peintures grand format de Penck, des œuvres des Américains Schnabel et Salle, des Italiens Paladino, Cucchi et Clemente, du Français Vierrat et des Berlinoises Fetting et Salomé sont groupées au deuxième étage et représentent des courants plus récents de la peinture. On peut également voir sous le même toit certaines parties du prêt à long terme du Comte Panza, notamment des œuvres de Beuys, Nauman, Fulton et Charleton.



Truhenkästchen, um 1800, mit Vexierschluss, Aesch LU



Schmuckkästchen, um 1890, Souvenirartikel, Brienzer Schnitzerei



Schmucktruhe, um 1880, mit 2 Geheimschubladen, Ostschweiz

## Schweizerisches Museum für Volkskunde, Basel: Truhen und Kästchen



Schachtelschrank, um 1850, mit mehreren Geheimgächern, Basel ?



Kassette, datiert 1759, Drehriegel-Verschluss, Kanton Graubünden

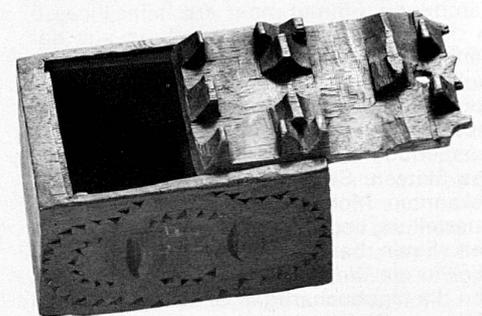
Rund 350 Spanschachteln, Kästchen, hölzerne Döschen, Kassetten und grosse Behältnisse wie Truhen und Tröge vereint die gegenwärtige Sonderausstellung im Schweizerischen Museum für Volkskunde in Basel. Sämtliche ausgestellten Werke entstammen der ländlichen Umwelt von Bauern und Handwerkern des 17., 18. und 19. Jahrhunderts und werden durch diese Präsentation und den begleitenden Katalog der Forschung zugänglich gemacht. Theo Gantner, Leiter des Museums, weist in seinem Katalogtext auf die Herkunft verschiedener Bezeichnungen (Truhe, Trucke, Trog, Lade u. a.). Bevor der Schrank als neues Aufbewahrungsmöbel auch in ländlichen Gebieten Einzug hielt, dienten Truhen und Kästchen vor allem als Behältnisse für Kleider, Wäsche, Geschirr, Näh- und Schreibzeug, Schmucksachen, aber auch für Korn, Dörrobst, Salz und Mehl. Die Kleidertruhe, die zwischen dem 16. und 19. Jahrhundert zum allgemein üblichen Inventar eines ländlichen, bäuerlich-handwerklichen Haushaltes gehörte, stand in der Regel im Schlafgemach der Eltern, meist längs oder quer zum Bett. Neben praktischen Funktionen erfüllten vor allem grössere Truhen auch Repräsentationsbedürfnisse. Der verschiedenen Herkunft entsprechend (Sammlungstücke aus ganz Europa) begegnet der Besucher hier einer Vielfalt von Konstruktions- und Dekorationsformen. Bis Dezember 1982

Quelque 350 boîtes en bois, coffrets, petites doses en bois, cassettes et de grands conteneurs tels que coffres et auges sont réunis dans l'exposition spéciale qui a lieu actuellement au Musée suisse d'art populaire à Bâle. Toutes les œuvres exposées proviennent de l'environnement rural des paysans et des artisans des XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles; cette présentation et le catalogue l'ac-

## Musée suisse d'art populaire, Bâle: coffres et coffrets



Nähzeugkästchen, um 1780, Malerei auf Wismutgrund, Sachseln OW



Kleine Schachtel, um 1800, Kanton Wallis

compagnant permettent de faire des recherches. Theo Gantner, directeur du musée, indique dans son catalogue l'origine de diverses dénominations (coffre, bahut, auge, caisse notamment). Avant l'introduction à la campagne de l'armoire comme nouveau meuble de conservation, les coffres et coffrets servaient notamment de con-

teneurs pour les habits, le linge, la vaisselle, le matériel pour écrire et coudre, les ornements ainsi que le grain, les fruits secs, le sel et la farine. Les coffres à habits, qui, entre les XVI<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, faisaient partie de l'inventaire habituel d'un ménage rural, paysan et artisan, se trouvaient en général dans la chambre à coucher des parents,

souvent parallèles ou perpendiculaires au lit. Outre leurs fonctions pratiques, les grands coffres remplissaient celles de représentation. Selon la provenance (pièces de collection de toute l'Europe), le visiteur rencontre ici une multitude de constructions et de décorations. Jusqu'en décembre 1982.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

### Aarau

- 3.-6. Feb. Kleintheater: Kishon-Cabaret
- 7. Feb. Saalbau: «Wiener Blut», Operette von J. Strauss
- 23. Feb. Saalbau: «In Sachen J. Robert Oppenheimer», von H. Kipphardt
- 24. Feb. Saalbau: Camerata Lysy
- 26. Feb. Kath. Kirche Peter und Paul: Konzert zur Fastenzeit
- 26./27. Feb. Saalbau: Internationales Jazz-Festival
- Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde. – Aargauisches Kunstmuseum

### Adelboden

- Feb./März. Tschentalp: Jeden Sa Gästebesucherslalombau

### Aigle VD

- 5/6, 13, 20 fév. Soirées récréatives

### Alt St. Johann SG

- 21. Feb. Evang. Kirche: Paul Falentin, Trompete, und Ambros Koch, Orgel

### Aldorf

- 17. Feb. «Istrummlä», Monsterkonzert der Katzenmusik
- 23. Feb. «Ustrummlä», Monsterkonzert der Katzenmusik
- Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang

### Altstätten SG

- 23. Feb. «Röllibutzen», alter Fasnachtsbrauch
- Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

### Amden SG

- 9., 13. Feb. Theateraufführungen «E tolli Familie»
- 16. Feb. Konzert- und Theaterabend
- 17. Feb. Kasperltheater «D'Räuberhölli»
- 22. Feb. Fasnacht: Kinderumzug

### Andermatt

- Feb. Verkehrsbüro: Ausstellung «Photos aus dem Urserental»
- 13. Feb. Leewasser-Quartett
- 13./14. Feb. 8. Urschner Volkslanglauf

### Appenzell

- 18. Feb. Fasnacht: Schmutziger Donnerstag
- 20. Feb. «Hüt näreleds», Fasnachtsumzug
- 21. Feb. «Alpsteinlauf»: Gebirgs-Volkskillauf Weissbad-Schwägälpl-Urnäsch

- 22. Feb. Fasnacht: Maskentreiben, Höhepunkt der Appenzeller Fasnacht

### Arbon

- Feb.: bis 12. Schloss: Ölbilder, Aquarelle und Fotografien von Manfred Bockelmann
- 13./14. Feb. 3. Ostschweizerische Ferienmesse
- 21. Feb. Fasnachts-Umzug
- 22. Feb.-19. März. Schloss: Ölbilder, Aquarelle und Zeichnungen von Mario und Markus Roffler

### Arenenberg

- Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arlesheim BL

- 4.-7. März. Curling: Schweizer Meisterschaften, Herren

### Arni b. Biglen i. E.

- 3., 6. Feb. Konzert- und Theaterabende

### Arosa

- Feb./März. Bergkirchli: Jeden Di kommentiertes Orgelkonzert
- 3. Feb. 2. Aroser Handicap-Volksnachtlanglauf, 5 und 10 km
- 5. Feb. Evang. Dorfkirche: Johannes-Kobelt-Quartett
- 11.-13. Feb. Aroser Winterschiessen (Pistole, Gewehr und Kleinkaliber)
- 13./14. Feb. Ski alpin: Weltcup, Damen
- 18.-20. Feb. Ski alpin: Schweizer Meisterschaften, Damen
- 22. Feb.-12. März. Kirchengemeindehaus: Ausstellung «Marc Chagall»
- 28. Feb. 16. Aroser Volkslanglauf, 7,5 und 15 km
- 3. März. Cabaret Ephraim Kishon und Voli Geiler

### Arth SZ

- Feb.-Mitte März. «Der Zarewitsch», Operette von Franz Lehár

### Arth-Goldau SZ

- Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

### Aubonne VD

- 27. fév. Soirée récréative

### Ascona

- 23. Feb. Carnevale: Risotto all'aperto Tutto l'anno. Museo comunale. – Monte Verità: Museo Casa Anatta

### Augst BL

- Das ganze Jahr. Römisches Museum

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

### Les Avants VD

- 6/7 fév. Grand Prix suisse de luge de compétition

### Avenches VD

- Toute l'année. Musée romain

### Avers GR

- 6. Feb. 4. Averser Schlittelrennen

### Baar ZG

- 23. Feb. «Räbechüng-Verbrennung», Fasnachtsbrauch

### Baden

- 6. Feb. Kurtheater: «Boccaccio», Operette von Franz von Suppé
- 18. Feb. «Verbrennen des Füdlibürgers»: Auftakt zur Fasnacht
- 21. Feb. Fasnachtsumzug mit Maskenprämierung
- 24.-27. Feb., 3.-6. März. Theater im Kornhaus: Cabaret H<sub>2</sub>SO<sub>4</sub>
- 26. Feb. Kurtheater: «Gespenstersonate», von A. Strindberg
- 3. März. Kurtheater: «Der Star oder Auch Betrüger machen Karriere», von Walter Diggelmann

- Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. Nachmittagskonzerte (April-Okt.). – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof. – Kellertheater

### Bad Ragaz

- 11., 18. Feb. Schmutzige Donnerstag

### Bad Scuol

- Feb./März. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Mi Museum «d'Engiadina Bassa»
- 6. Feb. «Hom Strom», alter Volksbrauch
- 26. Feb. «Ich bin be-geistert», von N. Coward
- 27. Feb. Internationales Eisstockturnier

### Bad Tarasp-Vulpera

- 28. Feb. 1. Winter-Tarasperfest

### Basel

#### Konzerte und Theater

- Feb./März. Tabourettl: Michael Birkenmeier, Cabaret
- Feb.-7. März. Theater Fauteuil: «Fauteuil-Pfyfferli 82»
- Feb. Marionettentheater: Jeden Mi Kindervorstellung «Tischli degg di», nach Gebr. Grimm
- 4. Feb. Casino: Collegium musicum. Leitung: Albert E. Kaiser. Solist: Jörg Demus, Klavier

- 5. Feb. Casino: Cantate-Orchester Basel. Solist: Konrad Ragossnig, Laute
- 5./6., 11., 13. Feb. Marionettentheater: «Der kleine Prinz», von A. de Saint-Exupéry
- 7. Feb. Pauluskirche: Chor Akademie für Schul- und Kirchenmusik. Leitung: Alois Koch; an der Orgel Monika Henking und Heiner Kühner. – St. Margarethenkirche: «Musikstunde beim Fürsten Esterhazy». – Wenkenhof, Riehen: Kammermusik von J. S. Bach (nachmittags)
- 8. Feb. Casino: Mozart-Sonaten für Klavier und Violine. – Predigerkirche: Hannes Meyer, Orgel
- 9. Feb. Musik-Akademie: Konservatorium-Orchester. Leitung: Armin Jordan. – Casino: Trio di Trieste
- 10./11. Feb. Casino: Orchesterkonzerte. Leitung: Moshe Atzmon. Instrumentalsolisten
- 12. Feb. Casino: Cellisten-Ensemble. Leitung: Jan Polasek. – Kunsthalle: Gerhard Ruehm, Sprech- und Tonbandtexte
- 13. Feb. Casino: Gürzenich-Orchester Köln. Leitung: Yuri Ahronovitch. Solist: Dmitry Sitkovetsky, Violine
- 14. Feb. Wenkenhof, Riehen: Matinee und Nachmittagskonzert Solisten-Ensemble Basel. – Stadthaus: Nachmittags- und Abendkonzert Arie Vadi, Klavier. – Martinskirche: Nachmittagskonzert Art Ensemble. – Theodorskirche: Nachmittagskonzert Musica viva. – Tituskirche: Nachmittagskonzert Jaros-Quartett. – Peterskirche: Basler Madrigalisten
- 15. Feb. Kunsthalle: Lisa Fox, Tänzerin
- 16. Feb. Musik-Akademie: Motetten, Canzonen und Geistliche Konzerte um 1600
- 18. Feb. Komödie: Premiere «Arsen und Spitzenhäubchen», Kriminalkomödie von J. Kesselring
- 18./19. Feb. Casino: Chor- und Orchesterkonzerte. Leitung: Paul Sacher und André Charlet. Vokalsolisten; an der Orgel: Rudolf Scheidegger
- 19. Feb. Hotel Merian: Musica Helvetica
- 20. Feb. Komödie: Premiere «Was ihr wollt», von William Shakespeare
- 21. Feb. Münster: Feierabendkonzert Eduard Müller, Orgel
- 23. Feb. Casino: Melos-Quartett
- 24./25. Feb. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Antal Dorati
- 26. Feb. Stadttheater, Kleine Bühne: K & K Experimentalstudio Wien
- 5. März. Casino: Musikverein-Quartett Wien, und Christa Romer, Klavier